

### **Note de l'éditrice**

Il existe des preuves solides sur l'augmentation de l'incorporation des environnements Web 2.0 dans l'éducation, en particulier dans l'apprentissage et l'enseignement des langues. Des sondages indiquent qu'un nombre croissant d'établissements d'enseignement primaire, secondaire et tertiaire ont accès à des outils Web 2.0, mais la façon dont ces outils peuvent améliorer le processus d'apprentissage est un sujet de débat. Souvent, la question de l'intégration de la technologie dans la salle de classe se borne à des pratiques spécifiques, au lieu de considérer l'importance pour les enseignants d'évaluer de façon critique le potentiel de la technologie pour améliorer et faciliter le processus d'apprentissage, de sorte à s'ajuster aux idées actuelles sur la construction du savoir. Ces changements posent inévitablement de nouveaux défis pour les acteurs éducatifs, depuis d'angles très différents, dont l'un est la façon de préparer les personnes à l'apprentissage virtuel dans un monde de plus en plus interconnecté, dans lequel "le savoir" est pas linéaire, mais dynamique, et souvent il construit sur une collaboration distribuée. Les nouvelles conceptions de ce que signifie enseignement et l'apprentissage dans les environnements numériques appellent à plus de recherche pour se plonger dans ces questions complexes. Dans cet esprit, les articles de ce numéro spécial regardent de près les fondements théoriques et pratiques actuels qui visent à intégrer la technologie et de l'apprentissage des langues dans le cadre d'un processus continu de construction sociale de partage de connaissances et de communication.

Dr. Melinda Dooly

17 Juin 2015

### **Note de l'éditrice special**

Au cours des dernières décennies, on a beaucoup insisté sur l'intégration de la technologie dans la pratique de l'apprentissage et l'enseignement des langues dans les établissements d'enseignement supérieur. Avec le développement des outils technologiques qui peut être utilisé dans les milieux éducatifs et avec un accès plus facile aux sources d'information en grande partie grâce à l'Internet, la "télécollaboration" entre les différents groupes de personnes à travers le monde est maintenant facilement possible, et donc, populaire. Cependant, malgré l'importance croissante de la technologie dans l'apprentissage et l'enseignement des langues, les salles de classe n'ont pas adapté ou entièrement intégré dans leurs programmes le nouveau contexte numérique. Il manque encore le développement de tâches améliorées par la technologie pour être utilisées dans les cours de langues pour faciliter le processus d'apprentissage et de travail innovateur pour aider à fournir une expérience d'apprentissage positif pour les étudiants.

Le numéro spécial de cette année de *BJTLL* est dédié à l'apprentissage des langues favorisé par la technologie au niveau universitaire. Le volume présente une série d'articles qui mettent en valeur l'importance de l'alphabétisation numérique dans les classes de langues et la façon dont les tâches stimulées par la technologie, en particulier des tâches multimodales, peuvent être intégrées dans le programme pour promouvoir l'apprentissage et l'enseignement des langues dans de contextes divers. Le premier article de ce volume est une contribution de notre invité spécial, le Dr Malgorzata Kurek Université Jan Długosz, Pologne, qui analyse le rôle clé des tâches pour structurer

l'activité des étudiants dans des environnements complexes d'apprentissage (ECA), comme le sont les échanges en télécollaboration (aussi appelés échanges interculturels en ligne, EIL). En plus de fournir un aperçu sur la relation entre la tâche et l'outil et de définir le concept de l'ECA, le Dr Kurek souligne l'importance de développer des tâches pertinentes et appropriées pour faciliter l'apprentissage dans ECA et propose également des moyens pour former les enseignants à concevoir des tâches.

Dans le deuxième article, Lydia Lemus et Jose Antonio Saura Rami discutent des caractéristiques de l'interaction en collaboration entre deux enseignants en formation (un en espagnol et l'autre en anglais comme langues étrangères). Les auteurs basent leur étude sur la théorie de l'analyse de conversation (AC) qui, affirment-ils, peut être utilisée comme une approche de la communication à travers les chats, en raison de la grande similitude entre les caractéristiques du texte, le chat et la communication orale dans l'interaction en face-à-face (Tudini, 2010). L'article explore les différents effets (linguistiques, culturels, par exemple) que peuvent avoir les chats de texte pour l'apprentissage d'une langue seconde et la résolution d'une tâche. Les auteurs fournissent une analyse intéressante de la façon dont la rétroaction entre les deux enseignants de différentes langues en formation peut faciliter l'apprentissage et la réalisation des objectifs au cours d'une tâche en télécollaboration.

Les deux articles suivants soulignent la nécessité de comprendre la culture numérique et d'adapter les programmes et de les intégrer dans le nouvel environnement numérique (Schmit-Dobler, 2003), en se concentrant spécifiquement sur l'utilisation des tâches multimodales dans la classe de langue. Caroline Garcia Giron discute le concept de «nouvelle alphabétisation» et «nouvelles technologies» dans des situations d'apprentissage de l'anglais comme langue étrangère et décrit les caractéristiques uniques trouvées dans les textes numériques par rapport aux textes traditionnels. Giron Garcia maintient qu'il est important de développer davantage de matériaux basés sur des contenus, en utilisant des textes numériques dans les programmes universitaires, et introduit une "cyber-tâche", une tâche d'apprentissage conçue pour motiver les élèves à trouver des informations sur un sujet précis sur Internet. L'étude de cas de deux étudiants qui ont participé à la recherche révèle des résultats positifs en ce qui concerne l'augmentant de leur compréhension de la tâche et l'amélioration de la production.

Puis Jeanne Law Bohannon donne un bref aperçu de l'histoire des pratiques de l'enseignement / apprentissage multimodal, en se concentrant spécifiquement sur les cours d'écriture (composition). Bohannon décrit, dans une étude basée sur des méthodes mixtes, réalisée avec des étudiants de première année dans une université de l'État, l'efficacité des tâches de composition multimodales. L'article souligne l'importance d'inclure les commentaires des étudiants dans le programme et fournit des suggestions utiles pour proposer aux étudiants des tâches qui comprennent les résultats d'apprentissage clairs et mesurables.

Ensuite le lecteur trouvera un compte rendu complet de *Computer-Assisted Foreign Language Teaching and Learning: Technological Advances*, édité par Zou et al., en 2013. Zhou évalue positivement ce livre comme une ressource utile pour les enseignants de langues intéressés à découvrir comment utiliser efficacement l'ordinateur dans le processus d'enseignement et d'apprentissage.

Le volume se termine par un entretien en profondeur avec l'un des pionniers dans le domaine de l'apprentissage des langues assisté par ordinateur (ALAO), Randall Sadler, professeur agrégé au Département de linguistique à l'Université de l'Illinois à Urbana-Champaign. Comme un éditrice du numéro spécial de *BJTLL* et aussi comme son élève, je eu l'occasion d'interviewer le Dr Sadler. Ce fut une expérience précieuse pour mieux connaître ses recherches (réalisées en collaboration avec la Dr Dooly, UAB) et le développement de l'ALAO ces dernières années en rapport avec les mondes virtuels. Des approches novatrices pour l'apprentissage et l'enseignement des langues à l'aide de tâches créées dans les mondes virtuels ont un grand potentiel de développement, et ce fut enrichissant de savoir comment les utiliser avec les élèves du primaire, même dans les premières années. Les lecteurs de *BJTLL* vont beaucoup apprendre en lisant l'entretien, dans lequel le professeur Sadler nous fait partager son expérience en tant que pionnier de la recherche dans le domaine et montre également le potentiel de ce domaine pour la recherche future.

Enfin, comme un éditeur spécial de ce numéro, je tiens à remercier les auteurs de ce volume pour leurs contributions et leurs précieuses connaissances dans le domaine de l'apprentissage et l'enseignement des langues. Je tiens également à remercier le Dr Dooly et le Dr Sadler pour leur soutien continu pendant tout le voyage.

Ha Ram (Hannah) Kim

English Placement Test (EPT) Research Assistant

Département de Linguistique, Université de l'Illinois à Urbana-Champaign

13 juin 2015

### Références

Schmar-Dobler, E. (2003, September). Reading on the Internet: The link between literacy and technology.

*Journal of Adolescent & Adult Literacy*, 47(1). Retrieved 11 June 2015 from

[http://www.readingonline.org/newliteracies/lit\\_index.asp?HREF=/newliteracies/jaal/9-03\\_column/index.html](http://www.readingonline.org/newliteracies/lit_index.asp?HREF=/newliteracies/jaal/9-03_column/index.html)

Tudini, V. (2010) *Online second language acquisition: A conversation analysis of online chat*. London: Continuum.

### Crédits

**Les illustrations** des couvertures de chaque volume ont été conçues par des étudiants de l'école EINA (Escola de Disseny i Art, Barcelona), dans le cadre du programme d'études supérieures 'Illustration créative', sous la direction de Sonia Pulido, professeure d'illustration de presse.

### Au comité de lecture du volume 8.2

L'éditrice remercie les personnes suivantes pour leur contribution à la préparation du Volume 8.2:

Sea Hee Choi (University of Illinois at Urbana-Champaign), Victor Corona (Université de Lyon), Juan Jose Reyes Valladares (University of Illinois at Urbana-Champaign), Sònia Sierra (Universitat Autònoma de Barcelona) et Maria Àngels Llanes Baró (Universitat de Lleida).

Kim, H.R., & Dooly, M. (2015). Editors' notes. *Bellaterra Journal of Teaching & Learning Language & Literature*, 8(2), 1-12. DOI: <http://10.5565/10.5565/rev/jtl3.636>

